



**Управление
Международных связей СПбГУ**

08/2-04 - П - 007 - 018

Дата 17.12.07 Регистратор *[Signature]*



**STAFF EXCHANGE PROTOCOL
BETWEEN
ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY
AND
THE UNIVERSITY OF TURKU**

St. Petersburg State University, Russian Federation, and the University of Turku, Finland, hereinafter called the Parties, conclude this protocol for the purpose of promoting staff exchange based on the bilateral Cooperation Agreement between the Parties signed on 3 December 2007.

1

Staff exchange includes exchange of professors, lecturers, researchers and administrative staff. Both Parties agree to extend exchanges to all the subjects taught at each institution.

2

- 1 The period of the exchange covered by this protocol will not exceed 4 months annually. Exchanges covered by third party funding can be arranged above this quota.
- 2 Both Parties will ensure that the selected staff meets the appropriate work and language requirements as determined and agreed upon by the both Parties. The intended exchange is to be made known to the host Party at least 2 months in advance.
- 3 The host Party shall provide a per diem as a contribution for the living expenses of the visiting staff member and accommodation in accordance with current regulations. The host Party will not reimburse the travel or insurance expenses of the visit unless otherwise negotiated. The travel health insurance is obligatory for all visitors regardless of the length of stay.
- 4 The host Party will assist the exchange staff in dealing with administrative procedures and in establishing contacts with the corresponding units or scholars and other staff.
- 5 The host Party will provide the exchange staff with university library facilities and give support in obtaining permission to use archives and non-university libraries necessary for completing their research programme.

- 6 While it may not be possible to exchange an equal number of staff in any given year, the remaining quota can also be used for students within the year concerned according to the provisions under the Student Exchange Programme.

3

When requested by one of the Parties, the other Party will promote sending teachers of Finnish or Russian Language for the period up to 10 (ten) months, the quota of the exchange for each Party being one person per academic year. This person will receive a monthly salary or a scholarship to be determined by a separate protocol of the Parties.

4

Each Party agrees to appoint a co-ordinator for the administration of this protocol.

5

This protocol will come into force on the date of its signature by each Party. It can be amended at any time by written consent of both Parties.

This protocol may be terminated by any party by giving six months notice of termination in writing to other Party.

Such termination will not affect the exchange of scholars or staff accepted for participation in the exchange programme pursuant to this protocol or the obligations of each Party where such acceptance or obligations arise prior to the date of receipt of the termination notice.

Signed in two equally authentic copies in English, one for each party

Turku 3 December 2007

FOR ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY

FOR THE UNIVERSITY OF TURKU



Ludmila A. Verbitskaya
Rector



Keijo Virtanen
Rector



Konstantin K. Khudoley
Vice-Rector for International Relations



Karri Hyppönen
Director of Administration